



Gebrauchsanweisungen und -Informationen DZ885601 DELTASAFE® Schutzanzug Typ 5/6 Mikroporös

Datum der Ausgabe 03.02.2026

Version: 1.1

Seite: 1/4

Bitte sorgfältig lesen:

Die bestehende Gesetzgebung überträgt dem Arbeitgeber (Benutzer) die Verantwortung der Identifizierung und Wahl der geeigneten PSA auf der Grundlage des Risikotyps, in Bezug auf die jeweilige Arbeitsplatzumgebung (Eigenschaften der PSA und entsprechende Klasse). Es ist daher angebracht, die Übereinstimmung der Eigenschaften des Artikels mit den Anforderungen des Benutzers vor der Verwendung zu überprüfen. Darüber hinaus muss der Arbeitgeber den Arbeitnehmer vorab über die Gefahrenarten informieren, vor denen ihn die PSA schützt, und ggf. für eine Unterweisung und/oder ein Training bezüglich der korrekten und praktischen Verwendung der PSA sorgen. Die Firma lehnt jede Verantwortung für eventuelle Schäden oder Folgen ab, die durch eine unsachgemässe Verwendung oder durch Änderungen an der PSA, die von den Angaben der Bescheinigung abweichen, entstehen. Im Falle einer Nichtbeachtung der Hinweise und Informationen, verliert die PSA ihre technische und rechtliche Validität.

Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. (Centrocot), Piazza Sant'Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA Benannte Stelle Nr. 0624 (Verordnung (EU) 2016/425 über Persönliche Schutzausrüstung – Modul C2).

Die gewählte benannte Stelle für die Bewertung der Konformität mit der Bauart ist: Benannte Stelle Nr. 0624

Artikel: DZ885601 Einteiliger Overall mit Kapuze, Reissverschluss an der vorderen Öffnung, abgedeckt mit einer Klebelasche, elastische Bündchen, Knöchel und Kapuze; geschnittene und genähte Nähte, weiss Material: Mikroporöse Polypropylen-/Polyethylen-Folie (55 Gramm)	Klasse = III Grössen: S – 4XL
--	---

USE: Die Kleidung entspricht den folgenden Normen:

Piktogramme:

EN 13034:2005+A1:2009 - Schutzkleidung mit eingeschränkter Schutzleistung gegen flüssige Chemikalien und kleine Spritzer (Typ 6)	
EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 - Schutzkleidung gegen luftgetragene feste Partikel (Typ 5)	
EN 1073-2:2002 - Radioaktiv kontaminierte Partikel (keine Strahlen)	
EN 14126:2003+AC:2004 - Infektionserreger (Typ 5B, 6B)	
EN 1149-5:2018 - Elektrostatische Aufladungen	
EN ISO 13688:2013+A1:2021 - Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen	

Einschränkungen:

Die Exposition gegenüber bestimmten Chemikalien oder hohen Konzentrationen kann, in Bezug auf die Materialeigenschaften oder auf die Beschaffenheit des Anzugs, höhere Barriereigenschaften erfordern. In solchen Bereichen ist ein Schutz durch Bekleidung des Typs 1 bis 2 angebracht. Der Anwender ist der Alleinverantwortliche für die Angemessenheit des Typs des benötigten Schutzes und der Kombination von Overall und Zusatzausrüstung.

Anziehanleitung:

- Stellen Sie sicher, dass die Grösse für den Benutzer geeignet ist. Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor.
- Prüfen Sie, dass das Produkt keine Defekte aufweist und in gutem Zustand ist (keine Löcher, keine nicht vernähte Stellen usw.)
- Den Reissverschluss öffnen und den Overall anziehen, dabei darauf achten, dass das Material nicht zerreisst. Den Reissverschluss schliessen und die Lasche andrücken. Stellen Sie sicher, dass der Klebestreifen ohne Faltenbildung am Overall befestigt wird. Bei luftgetragenen Feststoffpartikeln ist es ratsam, den Reissverschluss und die Manschetten und Knöchel mit Klebeband zu verdichten.
- Die Schutzeigenschaften sind nur dann gegeben, wenn der Overall korrekt angezogen und geschlossen wird.
- Unbedeckte Körperteile (Hände, Atemwege, Füsse) mit Schutzhandschuhen, Stiefeln, Maske usw. schützen, die am Overall befestigt werden müssen (ggf. mit Klebestreifen) und den gleichen Schutzgrad des Overalls bieten, um einen Ganzkörperschutz zu gewährleisten.

DELTA Zofingen AG

Untere Brühlstrasse 10 | CH-4800 Zofingen | Tel. +41 62 746 04 04 | Fax +41 62 746 04 02
sales@delta-zofingen.ch | delta-zofingen.ch | MWST-Nr.: CHE-102.309.785 MWST





Gebrauchsanweisungen und -Informationen DZ885601 DELTASAFE® Schutzanzug Typ 5/6 Mikroporös

Datum der Ausgabe 03.02.2026

Version: 1.1

Seite: 2/4

LEBENSDAUER:

Es wird empfohlen, das Produkt innerhalb eines Zeitraums von fünf Jahren ab dem auf dem Etikett angegebenen Herstellungsdatum zu verwenden.

Warnungen:

- Wählen Sie Produkte, die mit dem jeweiligen Arbeitsbereich kompatibel sind.
- Einwegartikel müssen nach jedem Gebrauch ersetzt werden.
- Im Falle von Rissen, Stichen, usw. muss der Arbeitsbereich verlassen und ein neuer Overall angezogen werden.
- Längeres Tragen von Chemikalienschutzanzügen kann zu Hitzestress führen. Hitzestress und Unbehagen können durch geeignete Unterbekleidung oder geeignete Belüftungsgeräte reduziert oder beseitigt werden.
- Personen, die elektrostatisch ableitende Schutzkleidung tragen, müssen ordnungsgemäss geerdet sein. Der Widerstand zwischen der Person und der Erde muss weniger als 108Ω betragen, z. B. durch Tragen von geeignetem Schuhwerk;
- Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf bei Vorhandensein von entzündlicher oder explosiver Atmosphäre oder während des Umgangs mit entzündlichen oder explosiven Stoffen nicht geöffnet oder ausgezogen werden;
- Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung ist für das Tragen in den Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 vorgesehen (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie einer explosionsfähigen Atmosphäre nicht weniger als 0,016 mJ beträgt.
- Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf ohne vorherige Genehmigung durch den zuständigen Sicherheitsingenieur nicht in sauerstoffangereicherten Atmosphären oder in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) verwendet werden.
- Die elektrostatische Ableitfähigkeit von elektrostatisch ableitenden Schutzkleidungen kann durch Verschleiss, Waschen und mögliche Verschmutzungen beeinträchtigt werden;
- Die elektrostatisch ableitende Schutzkleidung muss alle nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (einschliesslich Beugen und Bewegungen) dauerhaft abdecken.
- Dieser Overall erfüllt die Anforderung $L_{jmn}, 82/90 \leq 30\%$ $L_s 8/10 \leq 15\%$
- Das Prüfverfahren basiert auf einem Prüfprinzip, das dem Prinzip der Einwärtsleckageprüfung für Atemschutzgeräte, für Chemikalienschutzkleidung des Typs 1 und 2 sowie für Schutzkleidung gegen radioaktive Kontamination entspricht. Das Verfahren liefert einen Messwert für die Einwärtsleckage in Schutzkleidung durch trockene Aerosolpartikel (erzeugt aus einer Natriumchloridlösung) mit einem mittleren aerodynamischen Durchmesser von $0,6\ \mu\text{m}$.
- Diese Kleidungsstücke sind brennbar - Von Feuer fernhalten
- Im Falle einer Beschädigung des Produktes muss der Arbeitsplatz sofort verlassen werden.
- Der Benutzer darf die Schutzkleidung nicht ausziehen, solange er sich noch im Gefahrenbereich befindet.

Transport, Lagerung und Entsorgung:

Der Artikel sollte vor Licht, Wärme und Feuchtigkeit geschützt transportiert und aufbewahrt werden. Nicht kontaminierte Produkte können wie gewöhnliche Textilabfälle entsorgt werden. Kontaminierte Produkte sollten als schädlicher Abfall behandelt und entsprechend den Landesgesetzen entsorgt werden.

EU-Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung liegt der PSA bei

Wartung und Reinigung

Nicht waschen	Nicht bleichen	Nicht trocknen	Nicht bügeln	Nicht chemisch reinigen	Entflammbarer Stoff

GRÖSSENBEZEICHNUNG (EN 13688) Masse in Zentimetern

	S	M	L	XL	2XL	3XL	4XL
Grösse	164-170	170-176	176-182	182-188	188-194	194-200	200-206
Brust - Taille	84-92	92-100	100-108	108-116	116-124	124-132	132-140

DELTA Zofingen AG

Untere Brühlstrasse 10 | CH-4800 Zofingen | Tel. +41 62 746 04 04 | Fax +41 62 746 04 02
sales@delta-zofingen.ch | delta-zofingen.ch | MWST-Nr.: CHE-102.309.785 MWST





Gebrauchsanweisungen und -Informationen DZ885601 DELTASAFE® Schutzanzug Typ 5/6 Mikroporös

Datum der Ausgabe 03.02.2026

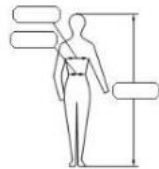
Version: 1.1

Seite: 3/4

BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG:  Garantiert den freien Verkehr von Produkten und Waren innerhalb der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft. Das mit CE-gekennzeichnete Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425.

Hersteller	→		DELTA Zofingen AG Untere Brühlstrasse 10 CH-4800 Zofingen www.delta-zofingen.ch
Identifizierung des Kleidungsstückmodells Klasse	→		DZ885601 DELTASAFE® Overall Typ 5/6 Mikroporös PSA-Klasse III
CE-Vermarktung	→	 0624 EN 13034/05+A1/09 Typ 6B EN ISO 13982-1/04+A1/10 Typ 5B	Chargennummer EN 1073-2/02 Klasse 2
Europäische Normen	→	 EN 1149-5/18	 EN 14126/03+AC/04
Piktogramme	→		
Gebrauchsanweisung lesen	→		 Nicht wiederverwenden
Pflegeanleitung	→		

Benutzer
(EN ISO 13688)



Grösse



LEISTUNG MATERIAL

EN ISO 13688:2013+A1:2021 (auf Material)		
Test	Anforderung	Ergebnis/Klasse/ Konformität
pH (EN ISO 3071)	3,5<pH<9.5	Bestanden
Amine (EN ISO 14362-1)	Nicht nachweisbar	Bestanden
Dimensionsänderung	± 3%	Nicht zutreffend
EN 14325:2004 (auf Material)		
Test	Anforderung	Ergebnis/Klasse/ Konformität
Abriebfestigkeit (EN 530 - Methode 2)	Klasse 5 > 1'500 c.	Klasse 5
Trapezförmige Reissfestigkeit (EN ISO 9073-4)	Klasse 2 > 20 N	Klasse 2
Zugfestigkeit (EN ISO 13934-1)	Klasse 1 > 30 N	Klasse 1
Durchstossfestigkeit (EN 863 - EN 1073-2)	Klasse 2 > 20 N	Klasse 2
Flex-Rissbeständigkeit (EN 7854)	Klasse 3 > 5'000 c.	Klasse 3
Beständigkeit gegen das Eindringen von Flüssigkeit (EN ISO 6530 - EN 13034) Für die Beständigkeit gegen das Eindringen von Flüssigkeiten muss für mindestens eine der angegebenen Chemikalien ein Leistungsniveau von mindestens 2 erreicht werden.	Klasse 3 < 1 %	H2SO4 30% Klasse 3
		Na OH 10% Klasse 3
		o-Xylene Klasse 3
		Butan-1-ol Klasse 3
Flüssigkeitsabweisung (EN ISO 6530 - EN 13034) Für die Flüssigkeitsabweisung muss mindestens eine der angegebenen Chemikalien die Leistungsstufe 3 erreichen.	Klasse 3 < 95 %	H2SO4 30% Klasse 3
		Na OH 10% Klasse 3
		o-Xylene Klasse 3
		Butan-1-ol Klasse 3

DELTA Zofingen AG

Untere Brühlstrasse 10 | CH-4800 Zofingen | Tel. +41 62 746 04 04 | Fax +41 62 746 04 02
sales@delta-zofingen.ch | delta-zofingen.ch | MWST-Nr.: CHE-102.309.785 MWST





Gebrauchsanweisungen und -Informationen DZ885601 DELTASAFE® Schutzanzug Typ 5/6 Mikroporös

Datum der Ausgabe 03.02.2026

Version: 1.1

Seite: 4/4

EN 1073-2:2002 (auf Material)		
Test	Anforderung	Ergebnis/Klasse/ Konformität
Durchstossfestigkeit (EN 863 - EN 1073-2)	Klasse 2 > 10 N	Klasse 2
Trapezförmige Reissfestigkeit (EN ISO 9073-4 EN 1073-2)	Klasse 3 > 20 N	Klasse 3
Blockfestigkeit (EN 25978 - EN 1073-2)	Klasse 2 Keine Blockierung	Klasse 2
Entzündbarkeit und Entflammbarkeit (EN 13274-4 - EN 1073-2)	Das Material darf nicht weiter brennen (selbstlöschend)	Bestanden
EN 14126:2003+AC:2004 (auf Material)		
Test	Anforderung	Ergebnis/Klasse/ Konformität
Beständigkeit gegen das Eindringen von Blut und Körperflüssigkeiten mit synthetischem Blut/Resistenzpenetration durch Blut übertragene Krankheitserreger mit einem Bakteriophagen - phi-x174 Test - ISO 16603/16604	Klasse 6 10 kPa	Klasse 6
Widerstand gegen das Eindringen von Infektionserregern bei mechanischem Kontakt mit Stoffen, die kontaminierte Flüssigkeiten enthalten - ISO 22610 (Testmikroorganismus: Staphylococcus aureus)	Klasse 6 min > 75	Klasse 6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeits-Aerosolen - ISO DIS 22611 (Testmikroorganismus: Staphylococcus aureus)	Klasse 3 log > 5	Klasse 3
Widerstand gegen das Eindringen von kontaminierten Feststoffpartikeln - EN ISO 22612 (Testmikroorganismus: Sporen von Bacillus subtilis)	Klasse 3 ≤ 1	Klasse 3
EN 1149-5:2018 (auf Material)		
Test	Anforderung	Ergebnis/Klasse/ Konformität
Elektrischer Oberflächenwiderstand (EN 1149-1)	≤ 2,5x10 ⁹ Ω	Bestanden
EN 14325:2004 (an Nähten)		
Test	Anforderung	Ergebnis/Klasse/ Konformität
Nähte: Festigkeit (EN ISO 13935-2)	Klasse 4 > 125 N	Klasse 4

GANZER ANZUG

EN 13034:2005+A1:2009 Typ 6 (auf dem gesamten Anzug)		
Test	Anforderung	Ergebnis/Klasse/ Konformität
Beständigkeit gegen das Eindringen eines Sprühnebels aus Flüssigkeit (Sprühtest) Typ 6 (EN ISO 17491-4 erfüllt. A - EN 13034)	die Gesamtfläche der Flecken ≤ 3 x die kalibrierte Gesamtfläche der Flecken	Bestanden
EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010 Typ 5 (auf dem gesamten Anzug)		
Test	Anforderung	Ergebnis/Klasse/ Konformität
Widerstand gegen das Eindringen von Aerosolpartikeln Typ 5 (EN ISO 13982-2 - EN ISO 13982)	IL82/90 ≤ 30 % TILS8/10 ≤ 15 %	Bestanden
EN 1073-2:2002 (auf dem gesamten Anzug)		
Test	Anforderung	Ergebnis/Klasse/ Konformität
Nennschuttfaktor Typ 5 (EN ISO 13982-2 – EN 1073-2)	Klasse	Klasse 2
	TILE % TILA % Fpn	
	2 3 2 50	
Praktische Leistungstests (EN 1073-2)		Bestanden